

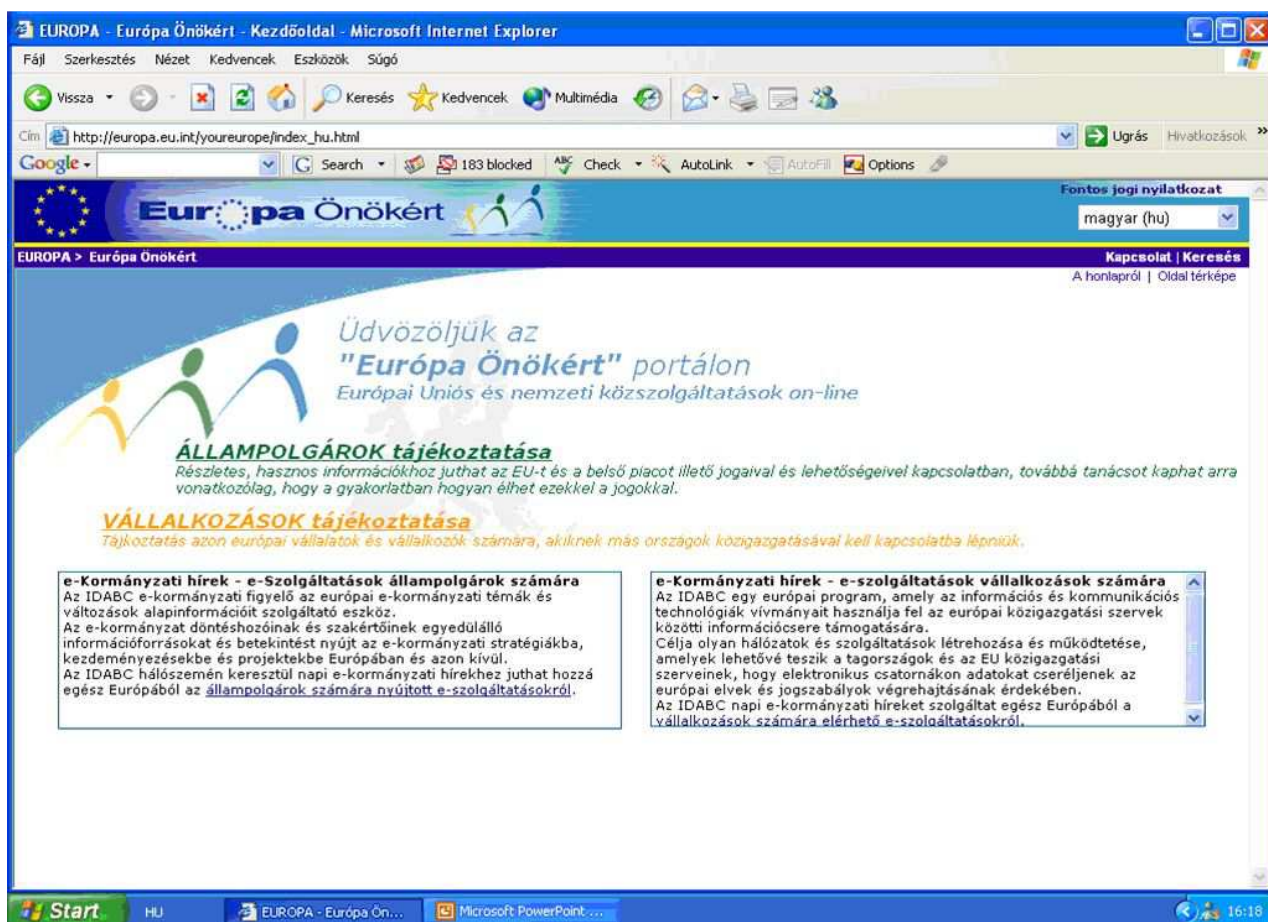


„Európa Önökért”. Új adatbázis az EU-s tájékoztatásban



Az Európai Bizottság 2005-ben új szolgáltatást indított el „Európa Önökért” néven, amely egy online e-kormányzati portál. Az adatbázis a következő internetes oldalon érhető el:

<http://europa.eu.int/youreurope/>. Az új portál segítségével mind az Európai Unió állampolgárai, mind pedig a vállalatok és vállalkozók könnyebben és egyszerűbben férhetnek hozzá az európai uniós és nemzeti közszolgáltatásokkal kapcsolatos információkhoz, a jogok és kötelezettségek leírásaihoz. A portál elérhető az Európai Unió összes hivatalos nyelvén (20 nyelven), így magyarul is, de az információk többsége elsősorban angolul, németül és franciául olvasható.



„Európa Önökért – állampolgárokért”

A portálnak ezen a felületén hasznos információkat kaphatunk az Európai Uniót és a belső piacot érintő állampolgári jogokról, kötelezettségekről és le-

hetőségekről. Fontosabb témakörök: munkavállalás és tanulás egy másik tagországban, utazás egy másik tagországba, egyenlő esélyek, termékek vásárlása, jogérvényesítés, adatvédelem, határon

átnyúló pénzügyi kérdések. A portálon elérhető információkat öt csoportba oszthatjuk:

- Általános, EU-ra vonatkozó útmutatók: információk az állampolgárok jogairól, kötelezettségeiről és lehetőségeiről.
- Tájékoztatók: hasznos EU és nemzeti szintű információ: különleges információk, jogok és kötelezettségek több mint 80 különböző témakörben európai és nemzeti szinten.
- Hasznos címek: fontos címek, telefonszámok, weboldalak és e-mail címek.
- Hasznos linkek: egy-egy témakör további különleges információi.
- Szolgáltatások állampolgárok számára: az állampolgároknak szolgáltatásokat nyújtó leghasznosabb oldalak.

„Európa Önökért – vállalkozásokért”

A portál másik felülete gyakorlati tájékoztatást ad a vállalkozások és a vállalkozók jogairól, lehetőségeiről az Európai Unió belső piacán való vállalkozásműködtetésről. Témakörök: üzleti élet, forrás-szerzési lehetőségek, közbeszerzés, adózás, üzletfejlesztés, piaci információ, társadalmi és humán információ. Pl. hogyan folytathat valaki gazdasági tevékenységet egy másik uniós tagországban, hogyan vehetünk részt közbeszerzési pályázatokon, hogyan tudunk üzlettársat keresni ez Európai Unióban. A portálon elérhető információkat négy csoportba oszthatjuk:

- Általános információk az EU-ból: üzleti információk a vállalkozóknak és vállalkozásoknak adott témakörben, adott hivatalos nyelven.
- Nemzeti szintű információk: országspecifikus üzleti információ adott témakörben, adott hivatalos nyelven.
- Hasznos linkek: uniós és országspecifikus információk.
- Szolgáltatások vállalkozóknak: a vállalkozók és vállalkozások számára szolgáltatásokat nyújtó hasznos oldalak.

Az adatbázisért kizárólagosan és teljességében az Európai Bizottság felel, érthető tehát az a törekvés, hogy a benne megjelenő információ naprakész és hiteles legyen. A nemzeti szintű információkért ugyanakkor az adott tagország a felelős, amely szintén biztosítja a hitelességet és a megbízhatóságot.

(Gerencsér Judit)

Röviden a többnyelvűségről

„*Ahány nyelven tudsz, annyi ember vagy*” – ez a mottója annak a közleménynek, amelyet az Európai Bizottság 2005. november 22-én fogadott el a többnyelvűségről. A bizottság történetében először adott ki közleményt ebben a témában, s ezzel a lépéssel ismételten megerősítette a többnyelvűség iránti elkötelezettségét. A dokumentum részletesen kitér a bizottság e téren folytatott politikájára, és konkrét javaslatokat tartalmazó új keretstratégiát határoz meg a többnyelvűség elősegítése érdekében. A közlemény szövege a

<http://europa.eu.int/languages/hu/document/74> címen olvasható.

(Kovácsné Koreny Ágnes)

.eu doménnevek

Az EU területén bejegyzett bármely cég, nonprofit vagy egyéb szervezet, illetve bármely uniós állampolgár 2005 decemberétől jogosult arra, hogy .eu kiterjesztésű honlapot hozzon létre, illetve .eu végződésű e-mail címeket működtessen. Az .eu doménnevek regisztrációjának első szakasza december 7-én indult. Ez az úgynevezett „napkelte időszak” (sunrise period), amikor például egy kereskedelmi védjegy .eu kiterjesztésű honlapját csak a védjegy tulajdonosának van joga bejegyezni. Ennek az időszaknak az az értelme, hogy minimálisra szorítsák a kiberföldfoglalás néven ismert jelenséget, vagyis azt, amikor spekulációs céllal olyanok szereznek meg másoknak fontos doménneveket, akiknek egyetlen céljuk, hogy minél hamarabb minél drágábban eladhassák őket. A bejegyzések piaca csak a négy hónapos „napkelte időszak” után nyílik meg bármely érdeklődő előtt.

(Kovácsné Koreny Ágnes)

EU Tájékoztató Szolgálat

A Miniszterelnöki Hivatal 2004-től kezdte kiépíteni EU Tájékoztató Szolgálat elnevezésű európai uniós információs és kommunikációs rendszerét. Hozzáférhető:

<http://www.meh.hu/szervezet/kormkommkozp/eukommunikacio/eukomm20040519.html/> „A kormányzati EU-kommunikációs feladatok koordinálását a Miniszterelnöki Hivatalon belül működő EU Kommunikációs Főosztály látja el az Európai Koordinációs Tárcaközi Bizottság (EKTB) szakmai felügyelete mellett. A főosztály a tárcák uniós projektjeinek koordinálása mellett továbbra is ellátja a la-

kossági EU tájékoztatási szolgálat feladatait, amelyek a tartalomszolgáltatás, a felhalmozott és naprakész ismeretek közzététele, valamint a lakosság uniós kérdéseinek megválaszolása." Az EU Tájékoztató Szolgálat öt pillérét a következő intézmények és információforrások adják.

1. EUvonal Tájékoztató Szolgálat

A Külügyminisztérium 2003 elején indította el a lakosság uniós felkészülését segítő telefonos és internetes szolgáltatását. A szolgáltatást jelenleg a Weber Shandwick GJW politikai és kommunikációs tanácsadó cég működteti a Miniszterelnöki Hivatal EU Kommunikációs Főosztályának megbízásából. Az EUvonal az Európai Unióról és a tagállamokról, az Európai Unió szervezetéről, tevékenységéről, valamint Magyarország európai uniós lehetőségeiről és kötelezettségeiről ad tájékoztatást. Nagy hangsúlyt fektet a tagsággal járó, az állampolgárok mindennapi életét közvetlenül befolyásoló tények bemutatására, a hétköznapiakban felhasználható és szükséges praktikus ismeretek átadására. Az EUvonalhoz bárki intézhet kérdéseket az Európai Unióval kapcsolatban e-mailen, telefonon vagy az interneten keresztül.

Elérhetőségek:

- telefonon a 06-80-38-2004 ingyenesen hívható telefonszámon hétköznaponként 8–18 óra között,
- e-mailben az info@eu2004.hu címen,
- az EUvonal honlapján (<http://www.euvonall.hu/>).

2. Az Europe Direct és az Európai Információs Alpontok hálózata

Az Európai Bizottság 2005-től „EUROPE DIRECT” elnevezéssel működteti új típusú EU-kommunikációs hálózatát. Ez abban különbözik az előző, a 15 tagállamban létező, Info Point Europe (IPE) hálózattól, hogy míg ezt automatikusan támogatták, az EUROPE DIRECT információs egységek csak pályázati rendszeren keresztül támogathatók. Az EUROPE DIRECT hálózat információs egységeinek felállítására Magyarország számára 288 ezer eurót különített el az Európai Bizottság a 2005-ös évre. A pályázóknak a támogatás elnyeréséhez legalább a megpályázott összeggel megegyező önerőt kellett biztosítaniuk. Hazánkban elsősorban azok az intézmények pályáztak, ahol a csatlakozás előtt a Külügyminisztérium által működtetett Európai Információs Pontok működtek. Az esetek 90%-ában az EIP-ből lett Europe Direct központ. A Europe Direct központok fontosabb feladatai és tevékenységei:

- EU témájú kiadványok terjesztése, saját kiadása;
- EU-val foglalkozó szakmai rendezvények, konferenciák szervezése;
- az ifjúság tájékoztatása uniós tagságunkról, jelenlét a tanintézetekben, EU-tanórák, vetélkedők szervezésével;
- a lakosság célcsoportokra bontott megszólítása az uniós ismeretek átadása érdekében;
- EU finanszírozású pályázatok figyelése, közzététele, segítség a pályázni kívánó szervezeteknek, vállalkozóknak – kapcsolattartás a megyei állami intézményekkel, szakmai szervezetekkel, civil szervezetekkel, a kulturális élet képviselőivel;
- jelenlét a regionális médiában, uniós műsorok, írások, cikksorozatok kezdeményezése;
- a lakosság Európai Unióval kapcsolatos kérdéseinek megválaszolása saját adatbázisból, a Miniszterelnöki Hivatal EUvonal, az Európai Bizottság Magyarországi Képviselő, a szaktárcák és más, EU-tájékoztatással foglalkozó intézmények segítségével
(<http://www.meh.hu/szervezet/kormkommkozp/ekommunikacio/tajekoztato/eip20040519.html/>).

3. Az EU közkönyvtári hálózat

Az uniós közkönyvtári programot 2001-ben indította a Külügyminisztérium, majd átkerült a Miniszterelnöki Hivatal hatáskörébe. Az EU Tájékoztató Szolgálat elsősorban a kistelepülések könyvtárait kívánja segíteni az uniós ismeretek terjesztésében a közkönyvtári program által. A programban részt vevők száma évről évre nő, 2005-ben 103 könyvtár nyert el támogatást. Az ország egész területén arányos eloszlásban található könyvtárak kettős feladatot látnak el. Egyfelől külön állományként gyűjtik, visszakereshetővé teszik és terjesztik az Európai Unióval és hazánk csatlakozásával kapcsolatos ismereteket tartalmazó dokumentumokat, másfelől a helyi igényeknek és érdeklődésnek megfelelően lakossági fórumokat szerveznek nyugdíjas, ifjúsági és egyéb társadalmi klubokban, gazdakörökben stb.

4. EU forródrót

2005. január 31-én indította el a MEH az EU forródrót szolgáltatást, amelynek segítségével a kistelepülési könyvtárak látogatói egy külön e célra kihelyezett készülékről, egyetlen gombnyomással léphetnek kapcsolatba az EUvonallal, és kaphatnak azonnal uniós tájékoztatást.

5. Kiadványok

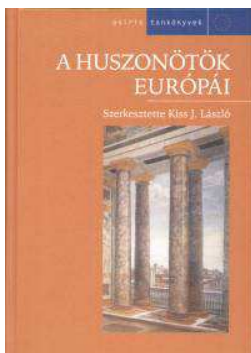
A MEH 2004-ben több mint 30-féle kiadványt jelentetett meg európai uniós témában, közel 500 ezer példányban. 2005-ben frissítették az „*Engem is érint*” sorozat füzetait, számos tematikus kiadványt jelentettek meg a „Rólunk szólunk” sorozatban, s kiadtak még 15 kiadványt 300 ezer példányban. (Pl. *Kulcs az Európai Unióhoz, Útikalauz az EU-hoz.*) Elkészült egy hat plakátból álló sorozat is „*EU-generáció*” címmel, amely elsősorban a fiataloknak szól.

(Gerencsér Judit)

Könyvajánló: A huszonötök Európai

A huszonötök Európai / Kiss J. László (szerk.). – Budapest: Osiris, 2005. – 909 p.

Kiss J. László számos könyvet és publikációt írt és szerkesztett már uniós témakörben. A 2001-ben szerkesztésében megjelent *Tizenötök Európai* című könyv külön fejezetekben mutatta be az Európai Unió 15 tagországának csatlakozási folyamatát, illetve csatlakozás utáni történetüket. 2005-ben szintén Kiss J. László szerkesztette *A huszonötök Európai* című kiadványt, amely már 25 tagország nézőpontjából mutatja be az integrációt, az egyes országok csatlakozási folyamatának történetét, az integrációs döntéshozatal belső intézményeit, a tagországi érdekeket és ellenérdekeket, az érzékeny szakpolitikai területeket. Minden fejezetet válogatott irodalomjegyzék zár, amely további segítséget nyújt egy-egy téma mélyebb megismeréséhez. A zárófe-



jezetben statisztikák és táblázatok könnyítik a további kutatómunkát.

(Gerencsér Judit)

Új európai uniós linkek

A nyelvek és Európa:

<http://europa.eu.int/languages/hu/home>

Bármire is kíváncsi az EU-ban használt nyelvekkel kapcsolatban, kezdve az uniónak a nyelvtanulást és a nyelvi sokféleséget segítő politikájától az uniós polgárok nyelvi kompetenciáinak legfrissebb felmérésén át az EU hivatalos nyelveinek használatára vonatkozó szabályokig, itt minden bizonnyal megtalálja kérdéseire a választ.

Bepillantás az EU-ba:

http://europa.eu.int/abc/index_hu.htm

Az új portálon keresztül minden alapvető ismeretet összegyűjthet az EU felépítéséről, működéséről, tagországairól, az unión belüli szabad mozgásról.

Elnökségi honlap: <http://www.eu2006.at/en/>

2006 első felében Ausztria tölti be az EU soros elnöki tisztségét. Az elnökségi honlapon németül, angolul és franciául találunk meg mindent: programokat, friss híreket, eseménynaptárt, állásfoglalásokat stb.

Szakmai gyakorlatok és tanulmányi

látogatások az Európai Parlamentben:

<http://www.europarl.eu.int/parliament/public/staticDisplay.do?id=147&language=HU>

Az Európai Parlament különböző fizetett és nem fizetett gyakorlatokat kínál: általános szakmai gyakorlatokat, újságírói szakmai gyakorlatokat, illetve fordítók és (rendkívül korlátozott mértékben) konferenciatolmácsok számára szervezett szakmai gyakorlatokat. A lehetőségekről és a feltételekről olvashatunk az oldalon.

(Kovácsné Koreny Ágnes)